

石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合の留意点や補償制度等について

Về những điểm cần lưu ý và chế độ bồi thường khi tham gia các công việc như phá dỡ tòa nhà, v.v. có sử dụng vật liệu xây dựng có chứa amiăng

1 石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事する場合の留意点について

Về những điểm cần lưu ý khi tham gia các công việc như phá dỡ tòa nhà, v.v. có sử dụng vật liệu xây dựng có chứa amiăng

あなたは今回の育成就労において、石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事することがありますが、育成就労実施者は、あなたに健康障害を発生させないための措置を講ずるほか、あなたの健康管理のための健康診断を実施する義務があります。

Trong thời gian Lao động đào tạo lần này, có thể anh/chị sẽ tham gia các công việc như phá dỡ tòa nhà, v.v. có sử dụng vật liệu xây dựng có chứa amiăng, tuy nhiên Đơn vị triển khai Lao động đào tạo có nghĩa vụ thực hiện các biện pháp để tránh xảy ra các rối loạn sức khỏe cho anh/chị cũng như tổ chức khám sức khỏe để quản lý tình trạng sức khỏe của anh/chị.

あなたは、自身の健康障害を防止するため、作業手順を守り、保護具を適切に装着するなど、ルールを守って育成就労を行うほか、育成就労実施者が実施する健康診断を受ける義務があります。

Để tránh các rối loạn sức khỏe của bản thân, anh/chị có nghĩa vụ phải tuân thủ các quy định trong suốt thời gian Lao động đào tạo như tuân thủ quy trình làm việc, sử dụng thiết bị bảo hộ một cách phù hợp, v.v., cũng như phải tham gia khám sức khỏe do Đơn vị triển khai Lao động đào tạo tổ chức.

育成就労の申込みは、これらの内容について十分に理解した上で決定してください。

Hãy đảm bảo rằng anh/chị hiểu rõ các nội dung này trước khi quyết định đăng ký Lao động đào tạo.

2 労災保険給付について

Về việc chi trả bảo hiểm tai nạn lao động

石綿にばく露することによって、将来、肺がんや中皮腫等の疾病を発症する可能性があります。

Tiếp xúc với amiăng có khả năng dẫn đến mắc các bệnh như ung thư phổi và u trung biểu mô, v.v. trong tương lai.

石綿を含む建材等が使用されている建築物等の解体等の業務に従事したことがあり、肺がんや中皮腫等を発症し、それが日本で労働者として従事していたことが原因である（業務上の疾病）と認められた場合には、労災保険給付を受けることができます。

Nếu anh/chị từng tham gia các công việc như phá dỡ tòa nhà, v.v. có sử dụng vật liệu xây dựng có chứa amiăng, và bị mắc ung thư phổi hoặc u trung biểu mô, v.v., được xác định là do làm việc tại Nhật Bản với tư cách người lao động (bệnh nghề nghiệp), anh/chị có thể được chi trả bảo hiểm tai nạn lao động.

なお、労災保険給付については、あなたが母国に帰国した場合であっても請求することができます。

Ngoài ra, anh/chị vẫn có thể yêu cầu chi trả bảo hiểm tai nạn lao động cho dù đã trở về nước mình.

以上の内容について説明しました。
Tôi xin được giải thích những nội dung
như trên.

年 月 日
Ngày tháng năm

説明者の氏名 _____

Tên người giải thích _____

(申請者 (育成就労実施者) との関係)
(Mối quan hệ với người làm đơn (Đơn vị triển khai Lao động đào
tạo))

以上の内容について、上記の説明者から説明を受け、その内容を十分理解しました。

Tôi đã được người giải thích nêu trên giải thích và hiểu rõ các nội dung trên.

年 月 日
Ngày tháng năm

育成就労外国人になろうとする者／育成就労外国人の署名 _____

Chữ ký của người có dự định trở thành người lao động nước ngoài

tham gia Lao động đào tạo/người lao động nước ngoài tham gia Lao động đào tạo _____